

DATOS IDENTIFICATIVOS				
Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés				
Materia	Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés			
Código	V01G230V01304			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	2	1c
Lingua de impartición	Francés			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descrición xeral	Os obxectivos da materia son adquirir unha competencia comprensiva e produtiva de estruturas gramaticais complexas tanto na expresión escrita coma na oral, insistindo na produción e comprensión oral. O nivel que se vai atinxir é un nivel C2.1			

Competencias	
Código	
A1	Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C10	Capacidade de traballo en equipo
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C24	Capacidade de aprendizaxe autónoma
C30	Coñecemento de idiomas
C32	Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
D2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D12	Traballo en equipo
D15	Aprendizaxe autónoma
D22	Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica
D23	Capacidade de traballo individual

Resultados de aprendizaxe			
Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Desenvolver o sentido da conciencia lingüistica das variantes dos idiomas coma un sistema lingüistico-cultural, dos seus mecanismos gramaticais e formas de expresión	A1	C2 C4	D2 D10

Desenvolver as destrezas de comprensión oral e escrita e de expresión escrita e oral	A2 A4	C4	D2 D10 D15 D22 D23
Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos, e culturais o análise, creación e revisión de todo tipo de textos	A2 A4	C4 C10 C18 C24 C30 C32	D10
Fomentar a aplicación practica dos coñecementos gramaticais e léxicos da lingua á comprensión e expresión escrita de textos orais e escritos	A3 A4	C2 C4 C18	D2 D22 D23
Promover a autonomía do alumnado para analizar e sintetizar todo tipo de textos, escritos e orais	A2 A5	C4 C18 C24	D15 D23
Ampliar o repertorio léxico e textual	A1	C24 C32	D2 D15 D23
Sentar as bases e desenrolar a comprensión dos aspectos fundamentais socioculturais do ámbito lingüístico -cultural correspondente	A2	C2 C4 C30 C32	D10
Capacitar aos alumnos para sintetizar e extraer a información principal e secundaria dunha amplia variedade de textos orais e escritos	A2 A3	C2 C18	D2 D22
Ser capaz de desenvolver razoamentos críticos	A3	C2 C24	D12
Estimular a autonomía dos alumnos na selección de ferramentas bibliográficas básicas para á localización de información, consultas e resolución de problemas	A1 A3	C10 C18 C24	D2 D15 D22 D23
Adquirir a capacidade de discriminar entre norma e uso para cada situacion comunicativa	A4	C4	D10
Desenvolver a capacidade crítica de comparar aspectos socio-culturais do propio ambito cultural cos da outra lingüa	A2 A3 A4	C2 C30	D2 D10
Sentar as bases e desenvolver a comprensión de aspectos fundamentais socioculturais do ámbito lingüístico-cultural correspondente	A2	C2 C4	D10
Sentar as bases do repertorio léxico básico e ampliar o repertorio a ambitos terminolóxicos mais específicos	A5	C4 C24	D2 D23
Desenvolver as nocions gramaticais básicas e expandir estes coñecementos a estructuras mais complexas	A1	C4 C18	D22

Contidos	
Tema	
Expressions de circonstances	La cause, la consèquence et le but
L´Expression du temps	Simultaneité, Anteriorité, posteriorité. le temps et la durée
La durée des actions. Debut et fin.Se situer par rapport au début.	Marqueurs lingüistiques et les structures servant à se situer par rapport au temps.
Le Discours Rapporté	Le style direct et indirect
Introduction au texte narratif. Introduction marqueurs du discours.	Homonymes, paronymes, homophones conecteurs, anaphores.
Adapter l´expression à la situation.	Le Registre de langue en français. Modalités du discours.Introduction
Argumenter en general. Argumenter pour convaincre.	Structures du texte argumentatif. Differentes formes d´expression des rapports logiques.
Travail pratique	Compréhension orale, expression orale. Compréhension ecrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé. Compréhension de documents.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	1	1	2
Resolución de problemas e/ou exercicios	15	22.5	37.5
Traballos de aula	10	15	25
Traballos tutelados	0	7.5	7.5
Presentacións/exposicións	4	2	6
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	0	50	50
Titoría en grupo	2	0	2
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	8	0	8
Outras	8	4	12
*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.			

Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introdutorias	Revisar e asentar os coñecementos do curso anterior de forma teórica e práctica, recoñecer as posibles dificultades de seguimento e corrixir as formulacións erróneas.
Resolución de problemas e/ou exercicios	Formulación, análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas
Traballos de aula	Práctica das catro destrezas comunicativas (ëcoutes, lectures,ecrit, pratique orale, conversations argumentations et présentations) e da aplicación dos contidos linguísticos (utilisation de la langue francaise).
Traballos tutelados	Elaboración de traballos escritos a partir da orientación da aula: tipo informe, resumo dun libro e dunha charla, etc.
Presentacións/exposicións	Presentacións orais individuais ou en grupo baseadas en traballo autónomo dos alumnos
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas de forma autónoma
Titoría en grupo	Explicacións dos elementos dos contidos que precisen aclaración de dúbidas que ao respecto presenten os alumnos

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas e/ou exercicios	Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final.
Titoría en grupo	Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final.
Presentacións/exposicións	Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final.
Traballos de aula	Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final.
Traballos tutelados	Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final.
Actividades introdutorias	Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final.

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Traballos tutelados	Elaboración de traballos escritos de resumos de lecturas, charlas e outros tutelados na aula e realizados de forma autónoma	10	A2 A3	C4 C18	D15 D23
Presentacións/exposicións	presentacións orais relacionadas coa destreza de expresión oral e de comprensión escrita	10	A4	C18 C24	D15 D22
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Probas prácticas de resolución de tarefas relacionadas coa destreza de comprensión oral e escrita.	20	A2 A4 A5	C2 C10 C18	D2 D10 D12

Outras	Proba final sobre todos os contidos lingüísticos e comunicativos da materia. Inclue exercicios de resposta curta sobre a aplicación dos contidos gramaticais e léxicos, e tarefas de de expresión oral e comprensión escrita	60	A1 A2 A5	C4 C18 C24	D15 D22

Outros comentarios sobre a Avaliación

A avaliación é contínua; para ser avaliado na materia será necesario ter entregado os traballos na data requirida, un traballo na primeira semana de outubro, outro na primeira de novembro e o último na primeira de decembro. Tamén se tenrá en conta a participación activa no curso. As probas non entregadas ou non superadas cun mínimo dun valor de 4/10 contarán coma un cero. En caso de plaxio, a nota final é de suspenso.

Haberá una proba final para os alumnos de avaliación continua na última semana de docencia; a data será publicada en faitic. Será de contido práctico e teórico (60%). Para superar a materia farase a media e haberá que superar cun mínimo dun 4 cada unha das partes.

Para os alumnos non acollidos a esta modalidade a nota da proba será un 100%

Os alumnos que non superen a avaliación contínua e os que non se presentaron ao exame final, farán en xullo unha proba que contará coma un 100% da nota. (30/70 parte práctica e teórica)

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un suspenso global na materia. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá ó alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

Bibliografía. Fontes de información

B Chovelon-M Barthe, **Expression et Style, français de perfectionnement**, Presses Universitaires de Grenoble,

Abbadie-Chovelon-Morsel, **L´Expression française écrite et orale**, Presses Universitaires de Grenoble,

Caquineau-Gündüz,Delatour..,, **Les 500 exercices de grammaire**, Hachette,,

Lorant Deutsch, **Métronome : L'histoire de France au rythme du métro parisien**, .Robert Lafon. Broché, Poche.livre électronique.Broché illustré,

 Activités pour le cadre commun, C1-C2. **Kobert-Kleinert, M-L. Parizet, Poisson-Quinton Paris : Clé International, 2007**

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma moderno: Idioma 1, IV: Francés/V01G230V01404

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Ferramentas para a tradución e a interpretación II: Documentación/V01G230V01313
Idioma 2, III: Alemán/V01G230V01307
Idioma 2, III: Inglés/V01G230V01305

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés/V01G230V01204

Outros comentarios

Recomendamos o estudo continuado da materia, a consulta da gramática recomendada para realizar os exercicios prácticos e a autocorrección.
A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.
É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma FAITIC e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.

Recoméndase a asistencia a clase e o traballo regular.
O nivel recomendado para seguir as clases é un nivel C1.2